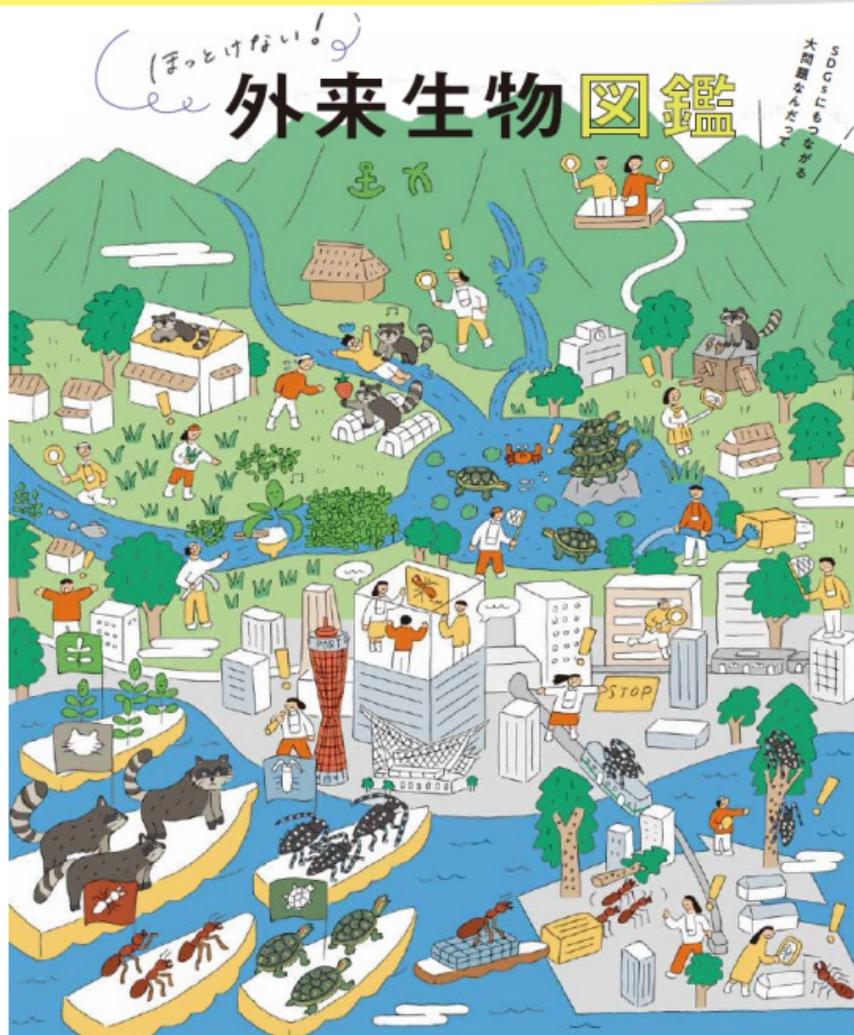


# K O B E

こうべ こうほうし にほんご ばん ねん がつ  
神戸の広報紙 やさしい日本語版 2022年6月

がいらいせいぶつ き  
外来生物に気をつけよう!



くやくしょ てつづ こそだ しえんきん  
区役所の手続き、子育ての支援金など、  
わからないことがあれば、

こうべこくさい  
神戸国際コミュニティーセンター  
でんわ  
(KICC)に電話しましょう!

げんご はな  
☎ 078-742-8705 (11言語で話せます)



website



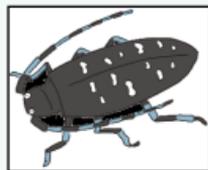
へんしゅう こうべししちょうしつこくさいぶこくさいか  
編集:神戸市市長室国際部国際課

# がいらいせいぶつ ずかん 外来生物 図鑑

こうべ がいらいせいぶつ はい かんきょう がいらいせいぶつ いちど す  
神戸は、外来生物が入りやすい環境です。外来生物が一度住んだり繁殖すると、私たちの生活や経済、町の風景や環境などにも影響があります。

## ① ツヤハダゴマダラカミキリ

にほん に じゅもく たまご  
日本のゴマダラカミキリに似ています。樹木に卵を産んで、孵化した幼虫たちが公園や町の樹木の幹を食べます。この虫が増えると、六甲山へ飛んでいって木々を枯らしてしまうので、六甲山の景色が失われるかもしれません。



## ② アライグマ

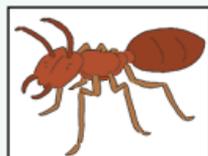
きしょう あら きょうぼう てんてき ねんかん やく  
気性が荒く凶暴で、天敵がいません。年間に約1,700万円の農業被害が出ており、家に侵入したり、糞尿で悪臭がしたり、文化財を壊したり、迷惑な動物です。いちごやトマトなど、神戸産の農作物が食べ荒らされて、収穫量や価値が低下すると、農業する人が減ってしまい、里山が荒れ果ててしまいます。



のうぎょう

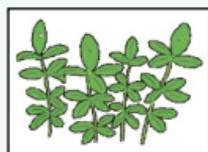
## ③ ヒアリ

なんべい う ゆにゅうしざい いっしょ はい  
南米で生まれ、輸入資材などと一緒に入ってくるので世界中に存在します。毒針で刺されるととても痛く、アナフィラキシー・ショックを起こすかもしれません。配電盤などの中に巣を作って、機械の故障や停電の原因になることもあります。



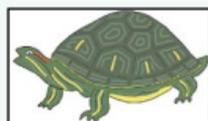
## ④ ナガエツルノゲイトウ

はんしよくりよく つよ すう くき き はし ね  
繁殖力が強く、数ミリの茎の切れ端や根から再生し成長します。田んぼに生い茂ると稲刈りができなくなり、稲の成長を止めてしまいます。田んぼや畑に水を送るための池や用水路で繁殖すると、水が流れずに農作物が育たなくなるかもしれません。



## ⑤ アカミミガメ

みずくさ さかな た つ  
水草や魚を食べ尽くし、ニホンイシガメなどの住处まで奪ってしまいます。レンコンなど農作物にも被害が影響するだけでなく、水草がなくなること  
みず にご げんいん  
で水が濁る原因になります。



み ちか  
アライグマを見つけたら近づかず、  
しちょうじゅうそうだん れんらく  
市鳥獣相談ダイヤルに連絡してください！  
☎ 078-333-4408

わか せだい お しんがた こういしょう  
若い世代でも起きる「新型コロナ後遺症」

新型コロナウイルスに感染した39歳以下の約4割の方が、「後遺症があった(ある)」と答えています。記憶障害や睡眠障害、脱毛などの深刻な症状が2か月以上も続いており、6か月以上も続けている方もいます。新型コロナワクチンは発症を予防する高い効果があり、感染や重症化を予防する効果も確認されていますので、接種しましょう。

(神戸市が2021年12月に実施した、第4波のコロナ感染者向けのアンケート結果)

※第4波:2021年3月31日~6月30日

しょうじょう 症状	わりあい 割合	かげつ いじょう 6か月以上 しょうじょう わりあい 「症状あり」の割合
きゅうかくしょうがい 嗅覚障害	25%	18%
だつもう 脱毛	22%	18%
きんりょくていか 筋力低下	19%	18%
しこうりょく しゅうちゅうりょく ていか 思考力・集中力低下	19%	18%
すいみんしょうがい 睡眠障害	14%	32%
きおくしょうがい 記憶障害	8%	43%

website



か ねっちゅうしょう よぼう  
コロナ禍の熱中症予防

気温・湿度が高くなる今の季節は、熱中症の対策が必要になります。

◆屋外で、人と十分な距離がとれる場合は、マスクを外しましょう。

※2歳未満は、マスクをつけなくていいです

◆エアコンを使うときも、窓を開けたり、扇風機などを使ったりして、換気を多くしましょう。

◆マスクをしていると喉の渇きを感じにくいいため、水分補給を多くしましょう。

◆高齢者の熱中症は、半数以上が自宅で起きています。室内を涼しくしておきましょう。

しきゅうけい よぼう  
「子宮頸がん予防 (HPV) ワクチン」の  
せっしゅ う  
接種 を 受けてみましょう

しきゅうけい せかい じよせい あいだ ぼんめ おお ぼっしょう  
子宮頸がんは世界の女性の間で4番目に多いがんで、発症は20  
だい ふ よぼう びょうき ていきせっしゅ きかい すく  
代から増えていきますが、予防できる病気です。定期接種の機会が少  
せだい たいしょう むりょう せっしゅ せっしゅけん がつ  
ない世代を対象に、ワクチンが無料で接種できる接種券を、6月  
ちゅうじゅん おく かい せっしゅ ひつよう せっしゅ  
中旬に送りました。ワクチンは、3回接種する必要ががあります。接種は、  
こうか りかい うえ ほんだん  
効果とリスクを理解した上でご判断ください。

たいしょうしゃ たんじょうび ねん がつふつか ねん がつついたち じよせい か こ  
**対象者** 誕生日が1997年4月2日～2006年4月1日の女性で、過去  
せっしゅ ごうけい かい う ひと たいしょう  
にHPVワクチンの接種を合計3回受けていない人が対象です。

せっしゅきかん ねん がつ にち  
**接種期間** 2025年3月31日(月)まで

よやくほうほう せっしゅけん とど いりょうきかん ちよくせつよやく  
**予約方法** 接種券が届いたら、医療機関に直接予約してく  
ださい。



website

か いぬ か ねこ  
飼い犬・飼い猫に  
つ  
マイクロチップを付けましょう

がつついたち ほんばい いぬ ねこ そうちやく か めし  
6月1日(水)から販売される犬・猫にマイクロチップの装着と、飼い主  
じょうほう どうろく ぎむ か つ しいくほうき  
情報の登録が義務化されました。チップを付けることが、飼育放棄や  
まいご ぼうし たいせつ いっしょ く  
迷子の防止になり、大切なペットとずっと一緒に暮らしていけます。

- ◆ いぬ ねこ か ひと か いぬ ねこ つ  
すでに犬・猫を飼っている人は、飼い犬・猫にマイクロチップを付け  
ぎむ かのう つ すす  
る義務はないですが、可能であれば、付けることをお勧めします。
- ◆ つ いぬ ねこ じょうほう かんきょうしやう  
マイクロチップを付けた犬・猫の情報は、環境省データベースへの  
どうろく ひつよう つ いぬ ねこ  
登録が必要になります。すでにマイクロチップを付けた犬・猫を  
こうにゆう ゆず う ばあい か めしじょうほう へんこうどうろく  
購入・譲り受けた場合は、飼い主情報の変更登録をしてください。



website

しんりん しょくぶつえん

たの

# 森林植物園 の あじさい を 楽しもう



しんりん しょくぶつえん

いま

森林植物園 の あじさい が 今が

いちばん

さ

いろあざ

一番 きれいに 咲いています。色鮮や

かに

さ

つゆじき

かに 咲く あじさい は、梅雨時期 の

ゆううつ

きも

は

憂鬱な 気持ちを 晴らしてくれます。

にっぺい

がつ

にち

がつ

にち

日程 6月11日(土)~7月18日(月・祝)

へいじつ

じ

じ

どにちしゆく

じ

じ

〈平日〉9時~17時 〈土日祝〉8時~18時

にゅうじょうりょう

おとな

えん

しょうにん

えん

入場料 大人 300円、小人 150円

きかんちゆう

ゆかた

にゅうえん

にゅうえんりょう

むりょう

※期間中、浴衣 で 入園すれば ペア で 入園料 が 無料 になります!



website

しょうてんがい こうり いちば かいものけん

## こうべ 商店街・小売市場 お買物券

こうにゆう もう こ

購入の申し込みがスタート!

しんがた

かんせんしゆう

えいきゆう

しょうひ

お

こ

しな

新型コロナウイルス感染症 の 影響 で、消費 が 落ち込んでいる 市内 の

しょうてんがい

こうり

いちば

おうえん

やく

てんぼ

とく

つか

商店街・小売市場 を 応援するため、約2,300店舗 で お得 に 使える プ

レミアム付

お買物券

を

販売

します。

1冊

6,000円分

の

お買物券

を

を

5,000円

で

購入

できて、

1,000円分

も

お得

です。

たいしゆう

こうべし

ざいじゆう

ひと

対象 神戸市 在住 の 人

ひとり

さつ

もう

こ

たさう

ばあい

ちゆうせん

(1人3冊まで、申し込み 多数 の 場合は 抽選 になります)

もうしこみきかん

がつおいか

がつよっか

申込期間 6月6日(月)~7月4日(月)

はんばいきかん

がつ

にち

がつ

にち

販売期間 7月30日(土)~8月21日(日)

りようきかん

がつ

にち

がつ

にち

利用期間 7月30日(土)~10月31日(月)



website



いえ た きゅうしよく りょうり  
**家で食べたい 給食の料理**  
 かんこくりょうり  
**韓国料理「トック」**

にんき きゅうしよく いえ つく  
**こどもに人気の給食を家で作ってみましょう!**



かんこくりょうり らうりにふう もち  
 韓国料理の「雑煮風スープ」です。「トック」は餅、  
 しる いみ まい もち  
 「ク」は汁の意味です。うるち米で作った餅  
 い にほん らうりに  
 も「トック」と言います。日本の「雑煮」のような  
 りょうり かんこく しやうがつ さいじ  
 料理で、韓国では正月などの祭事などで  
 た もちごめ つく にほん もち  
 食べられています。餅米で作る日本の餅とは  
 ちが ねば すく なべ い  
 違い、粘りが少なく、鍋やスープに入れても、  
 た とくちやう  
 おいしく食べられるのが特徴です。



ざいりやう にんぶん  
**材料(4人分)**

ニンジン	1/3本	しお	こ
タケノコ(水煮)	40g	塩	小さじ1/5
タマネギ	1/2個	こしょう	すこ
青ネギ	10g	みず	少し
卵	1個	水	600ml
油	少し	かりゆう	こ
牛ひき肉	40g	顆粒コンソメ	小さじ2
おろしにんにく	少し	トック	60g
		うすくち しやうゆ	こ
		薄口醤油	小さじ1
		しろ	こ
		白すりごま	小さじ1



つく かた  
**作り方**

- ① ニンジン・タケノコは千切りにして、タマネギは薄切りにします。青ネギは小口切りにします。
- ② 卵は、よく溶いておきます。
- ③ 鍋に油を入れ中火で熱し、牛ひき肉・おろしにんにくを炒め、塩・こしょうを入れます。
- ④ ニンジン・タケノコ・タマネギを入れて炒め、水・顆粒コンソメを入れて煮ます。
- ⑤ 表面に浮いたアクを取り、トックを入れて、薄口醤油で味を調整します。
- ⑥ 最後に青ネギ・白ごまを入れます。卵を流し入れて、柔らかく仕上げます。



website